

GENERAL BUSINESS CONDITIONS (ALLGEMEINE GESCHÄFTSBEDINGUNGEN)

OGÓLNE WARUNKI WSPÓŁPRACY KLIENTA Z PKO BANKIEM POLSKIM SA NIEDERLASSUNG DEUTSCHLAND



Bank Polski

Basic Rules Governing the Relationship between the Customer and the Bank, valid from 13.01.2018
Podstawowe zasady regulujące współpracę Banku z Klientem, obowiązujące od 13.01.2018

1. Scope of application and amendments of these Business Conditions and the Special Conditions for particular business relations

1) Scope of application

The General Business Conditions govern the entire business relationship between the customer and the bank's domestic offices (hereinafter referred to as the Bank). In addition, particular business relations (securities transactions, payment services and savings accounts, for example) are governed by Special Conditions, which contain deviations from, or complements to, these General Business Conditions; they are agreed with the customer when the account is opened or an order is given. If the customer also maintains business relations with foreign offices, the Bank's lien (No. 14 of these Business Conditions) also secures the claims of such foreign offices.

2) Amendments

Any amendments of these Business Conditions and the Special Conditions shall be offered to the customer in text form no later than two months before their proposed date of entry into force. If the customer has agreed an electronic communication channel (e.g. online banking) with the Bank within the framework of the business relationship, the amendments may also be offered through this channel. The customer may indicate either approval or disapproval of the amendments before their proposed date of entry into force. The amendments shall be deemed to have been approved by the customer, unless the customer has indicated disapproval before their proposed date of entry into force. The Bank shall expressly draw the customer's attention to this consequent approval in its offer. If the customer is offered amendments of conditions governing payment services (e.g. conditions for credit transfers), the customer may also terminate the payment services framework contract free of charge with immediate effect before the proposed date of entry into force of the amendments. The Bank shall expressly draw the customer's attention to this right of termination in its offer.

2. Banking secrecy and disclosure of banking affairs

1) Banking secrecy

The Bank has the duty to maintain secrecy about any customer-related facts and evaluations of which it may have knowledge (banking secrecy). The Bank may only disclose information concerning the customer if it is legally required to do so or if the customer has consented thereto or if the Bank is authorized to disclose banking affairs.

2) Disclosure of banking affairs

Any disclosure of details of banking affairs comprises statements and comments of a general nature concerning the economic status, the creditworthiness and solvency of the customer; no information shall be disclosed as to amounts of balances of accounts, of savings deposits, of securities deposits or of other assets entrusted to the Bank or as to amounts drawn under a credit facility.

3) Prerequisites for the disclosure of banking affairs

The Bank shall be entitled to disclose banking affairs concerning legal entities and on businesspersons registered in the Commercial Register, provided that the inquiry relates to their business activities. The Bank shall not, however, disclose any information if it has received instructions to the contrary from the customer. Details of banking affairs concerning other persons, in particular private customers and associations, shall be disclosed by the Bank only if such persons have expressly agreed thereto, either generally or in an individual case. Details of banking affairs shall be disclosed only if the requesting party has substantiated its justified interest in the information requested and there is no reason to assume that the disclosure of such information would be contrary to the customer's legitimate concerns.

1. Zakres zastosowania i zmiany do niniejszych Ogólnych warunków współpracy Klienta z PKO Bankiem Polskim SA Niederlassung Deutschland i Warunków szczegółowych w relacjach pomiędzy Bankiem a Klientem

1) Zakres zastosowania

Ogólne warunki współpracy Klienta z PKO Bankiem Polskim SA Niederlassung Deutschland regulują całość relacji pomiędzy Klientem a krajowymi oddziałami Banku (zwanego dalej Bankiem). Ponadto szczegółowy zakres współpracy Banku z Klientem (na przykład transakcje przeprowadzane na papierach wartościowych, usługi płatnicze i prowadzenie rachunków oszczędnościowych) regulują Warunki szczególne, które zawierają odstępstwa od niniejszych Ogólnych warunków współpracy lub uzupełnienia do nich; są one uzgadniane z Klientem w momencie otwierania rachunku lub składania zlecenia. Jeżeli Klient współpracuje również z oddziałami zagranicznymi, prawo zastawu przysługujące Bankowi (pkt 14 niniejszych Ogólnych warunków współpracy) zabezpiecza również roszczenia takich oddziałów zagranicznych.

2) Zmiany

Wszelkie zmiany do niniejszych Ogólnych warunków współpracy oraz Warunków szczegółowych należy przekazać Klientowi w formie pisemnej nie później niż dwa miesiące przed proponowaną datą wejścia w życie. Jeżeli Klient wyraził zgodę na korzystanie z elektronicznego kanału komunikacji w relacjach z Bankiem (np. z bankowości online), zmiany można przekazywać również za pośrednictwem tego kanału. Klient może przyjąć lub odrzucić zmiany przed datą ich planowanego wejścia w życie. O ile Klient przed proponowanym terminem wprowadzenia zmian nie powiadomi Banku o braku akceptacji tych zmian, zmiany takie uważa się za przyjęte. W propozycji zmian Bank zwróci Klientowi szczególną uwagę na skutki wynikające z takiej formy zatwierdzenia zmian. Jeżeli Klientowi zaproponowano zmiany warunków regulujących usługi płatnicze (np. warunków dokonywania przelewów), Klient może również bez żadnych opłat rozwiązać ramową umowę o świadczenie usług płatniczych ze skutkiem natychmiastowym przed proponowaną datą wejścia w życie tych zmian. W propozycji zmian Bank zwróci Klientowi szczególną uwagę na to prawo do wypowiedzenia umowy.

2. Tajemnica bankowa i ujawnianie informacji

1) Tajemnica bankowa

Bank ma obowiązek zachowania w tajemnicy wszelkich informacji dotyczących Klienta oraz ocen, na temat których może pozyskać wiedzę (tajemnica bankowa). Bank może jedynie ujawnić informacje dotyczące Klienta w sytuacji, gdy jest do tego zobowiązany przez przepisy prawa lub gdy Klient wyraził na to zgodę, lub gdy Bank został upoważniony do ujawnienia informacji bankowej.

2) Ujawnienie informacji bankowej

Informacja bankowa obejmuje oświadczenia lub komentarze o charakterze ogólnym dotyczące sytuacji ekonomicznej, zdolności kredytowej i wypłacalności Klienta; nie mogą być ujawniane żadne informacje na temat salda rachunków, depozytów oszczędnościowych, depozytów papierów wartościowych ani innych składników aktywów powierzonych Bankowi czy też kwot wykorzystanych w ramach kredytu.

3) Warunki niezbędne do ujawnienia informacji bankowej

Bank ma prawo ujawnić informację bankową w zakresie osób prawnych i przedsiębiorców zarejestrowanych w Rejestrze Handlowym, pod warunkiem, że złożone zapytanie dotyczy ich działalności gospodarczej. Jednakże Bank nie może ujawniać informacji, jeżeli otrzymał odmienne instrukcje od Klienta. Szczegółowe informacje bankowe na temat innych osób, w szczególności klientów prywatnych i stowarzyszeń, mogą zostać ujawnione przez Bank jedynie w sytuacji, gdy takie osoby udzieliły na to wyraźnej zgody, ogólnej lub szczegółowej. Informację bankową ujawnia się wyłącznie wtedy gdy strona wnioskująca odpowiednio uzasadniła swój interes otrzymania wnioskowanej informacji i nie ma powodów przypuszczać, że ujawnienie takich informacji naruszyłoby zasadne interesy klienta.

4) Recipients of disclosed banking affairs

The Bank shall disclose details of banking affairs only to its own customers as well as to other credit institutions for their own purposes or those of their customers.

3. Liability of the Bank; contributory negligence of the customer

1) Principles of liability

In performing its obligations, the Bank shall be liable for any negligence on the part of its staff and of those persons whom it may call in for the performance of its obligations. If the Special Conditions for particular business relations or other agreements contain provisions inconsistent herewith, such provisions shall prevail. In the event that the customer has contributed to the occurrence of the loss by any own fault (e.g. by violating the duties to cooperate as mentioned in No. 11 of these Business Conditions), the principles of contributory negligence shall determine the extent to which the Bank and the customer shall have to bear the loss.

2) Orders passed on to third parties

If the contents of an order are such that the Bank typically entrusts a third party with its further execution, the Bank performs the order by passing it on to the third party in its own name (order passed on to a third party). This applies, for example, to obtaining information on banking affairs from other credit institutions or to the custody and administration of securities in other countries. In such cases, the liability of the Bank shall be limited to the careful selection and instruction of the third party.

3) Disturbance of business

The Bank shall not be liable for any losses caused by force majeure, riot, war or natural events or due to other occurrences for which the Bank is not responsible (e.g. strike, lock-out, traffic hold-ups, administrative acts of domestic or foreign high authorities).

4. Set-off limitations on the part of the customer

The customer may only set off claims against those of the Bank if the customer's claims are undisputed or have been confirmed by a final court decision.

5. Right of disposal upon the death of the customer

Upon the death of the customer, any person who approaches the Bank claiming to be the customer's legal successor shall be required to furnish suitable proof to the Bank of their entitlement under inheritance law. If an official or certified copy of the testamentary disposition (last will or contract of inheritance) together with the relevant record of probate proceedings is presented to the Bank, the Bank may consider any person designated therein as heir or executor as the entitled person, allow this person to dispose of any assets and, in particular, make payment or delivery to this person, thereby discharging its obligations. This shall not apply if the Bank is aware that the person designated therein is not entitled to dispose (e.g. following challenge or invalidity of the will) or if this has not come to the knowledge of the Bank due to its own negligence.

6. Applicable law and place of jurisdiction for customers who are businesspersons or public-law entities

1) Applicability of German law

German law shall apply to the business relationship between the customer and the Bank.

2) Place of jurisdiction for domestic customers

If the customer is a businessperson and if the business relation in dispute is attributable to the conducting of such businessperson's trade, the Bank may sue such customer before the court having jurisdiction for the bank office keeping the account or before any other competent court; the same applies to legal entities under public law and separate funds under public law. The Bank itself may be sued by such customers only before the court having jurisdiction for the bank office keeping the account.

3) Place of jurisdiction for foreign customers

The agreement upon the place of jurisdiction shall also apply to customers who conduct a comparable trade or business abroad and to foreign institutions which are comparable with domestic legal entities under public law or a domestic separate fund under public law.

4) Odbiorcy informacji bankowych

Bank ujawnia informacje bankowe wyłącznie swoim Klientom oraz innym instytucjom kredytowym dla potrzeb realizacji ich własnych celów lub dla celów ich klientów.

3. Odpowiedzialność Banku; zaniedbanie wspólne klienta

1) Zasady odpowiedzialności

W ramach wykonywania swoich obowiązków Bank odpowiada za wszelkie zaniedbanie po stronie swojego personelu oraz osób, którym powierza wykonywanie swoich obowiązków. Jeżeli Warunki szczegółowe dotyczące określonych relacji pomiędzy Bankiem a Klientem lub inne umowy zawierają postanowienia sprzeczne z postanowieniami niniejszych Ogólnych warunków współpracy, zastosowanie mają te postanowienia. W przypadku, gdy Klient przyczynił się do powstania straty z własnej winy (np. poprzez naruszenie obowiązków współpracy zgodnie z pkt. 11 niniejszych Ogólnych warunków współpracy), zasady zaniedbania wspólnego określą zakres szkody ponoszonej przez Bank i Klienta.

2) Instytucja podwykonawstwa

Jeżeli treść zlecenia stanowi, że Bank zwyczajowo powierza osobie trzeciej jego dalszą realizację, Bank wykonuje zlecenie poprzez przekazanie go osobie trzeciej w swoim własnym imieniu (instytucja podwykonawstwa). Dotyczy to, na przykład, uzyskania informacji bankowych od innych instytucji kredytowych lub złożenia do depozytu i zarządzania papierami wartościowymi w innych krajach. W takich przypadkach odpowiedzialność Banku ogranicza się do starannego wyboru i poinstruowania osoby trzeciej.

3) Zakłócenie działalności

Bank nie ponosi odpowiedzialności za żadne straty spowodowane działaniem siły wyższej, zamieszkami, wojną lub zjawiskami naturalnymi lub innymi zdarzeniami, za które Bank nie ponosi odpowiedzialności (np. strajk, lokaut, wstrzymanie ruchu, decyzje administracyjne krajowych lub zagranicznych organów władzy wysokiego szczebla).

4. Zakres przysługującego Klientowi prawa potrącenia

Klient może dokonywać potrąceń z wierzytelności Banku tylko wtedy, gdy jego wierzytelności są bezsporne lub zostały stwierdzone prawomocnym orzeczeniem sądowym.

5. Uprawnienie do rozporządzenia majątkiem po śmierci Klienta

Z chwilą śmierci Klienta każda osoba, która zwraca się do Banku jako następcą prawnym Klienta, zobowiązana jest do przedstawienia Bankowi odpowiedniego dowodu swojego uprawnienia na podstawie prawa spadkowego. Jeżeli Bankowi przedstawiony zostanie oryginał lub uwierzytelniony odpis rozporządzenia testamentowego (testamentu lub umowy o dziedziczeniu) wraz z odpowiednim zapisem postępowania spadkowego, Bank może uznać osobę wyznaczoną w takim rozporządzeniu za spadkobiercę lub wykonawcę testamentu za osobę upoważnioną, umożliwić tej osobie rozporządzanie wszelkimi aktywami oraz, w szczególności dokonać płatności lub świadczenia na rzecz tej osoby wywiązując się tym samym ze swoich obowiązków. Zasada ta nie obowiązuje w sytuacji gdy Bank uzyskał informację, że osoba wyznaczona w rozporządzeniu nie jest upoważniona do dysponowania majątkiem (np. po podważeniu testamentu lub w związku z jego nieważnością) lub gdy Bank nie uzyskał takiej informacji z powodu zaniedbania własnego.

6. Obowiązujące prawo i sąd właściwy dla Klientów będących przedsiębiorcami lub podmiotami publiczno-prawnymi

1) Obowiązki prawa niemieckiego

Współpraca Banku z Klientem podlega prawu niemieckiemu.

2) Sąd właściwy dla Klientów krajowych

Jeżeli Klient jest przedsiębiorcą i jeżeli spór handlowy wynika z prowadzenia działalności przez tego przedsiębiorcę, Bank może złożyć powództwo przeciw takiemu Klientowi w sądzie właściwym dla oddziału banku prowadzącego rachunek lub w innym sądzie właściwym; taka sama zasada dotyczy osoby prawnej prawa publicznego i publicznoprawnego majątku odrębnego. Bank sam może stać się przedmiotem powództwa takich Klientów wyłącznie w sądzie właściwym dla oddziału banku prowadzącego rachunek.

3) Sąd właściwy dla Klientów zagranicznych

Porozumienie dotyczące właściwości sądu ma zastosowanie również do Klientów, którzy prowadzą porównywalną działalność gospodarczą zagranicą oraz do instytucji zagranicznych, które są porównywalne do krajowych osób prawnych prawa publicznego lub krajowego

Keeping of Accounts

7. Periodic balance statements for current account

1) Issue of periodic balance statements

Unless otherwise agreed, the Bank shall issue a periodic balance statement for a current account at the end of each calendar quarter, thereby clearing the claims accrued by both parties during this period (including interest and charges imposed by the Bank). The Bank may charge interest on the balance arising therefrom in accordance with No. 12 of these Business Conditions or any other agreements entered into with the customer.

2) Time allowed for objections; approval by silence

Any objections a customer may have concerning the incorrectness or incompleteness of a periodic balance statement must be raised not later than six weeks after its receipt; if the objections are made in text form, it is sufficient to dispatch these within the period of six weeks. Failure to make objections in due time shall be considered as approval. When issuing the periodic balance statement, the Bank shall expressly draw the customer's attention to this consequence. The customer may demand a correction of the periodic balance statement even after expiry of this period, but must then prove that the account was either wrongly debited or mistakenly not credited.

8. Reverse entries and correction entries made by the Bank

1) Prior to issuing a periodic balance statement

Incorrect credit entries on current accounts (e.g. due to a wrong account number) may be reversed by the Bank through a debit entry prior to the issue of the next periodic balance statement to the extent that the Bank has a repayment claim against the customer (reverse entry); in this case, the customer may not object to the debit entry on the grounds that a disposal of an amount equivalent to the credit entry has already been made.

2) After issuing a periodic balance statement

If the Bank ascertains an incorrect credit entry after a periodic balance statement has been issued and if the Bank has a repayment claim against the customer, it shall debit the account of the customer with the amount of its claim (correction entry). If the customer objects to the correction entry, the Bank shall re-credit the account with the amount in dispute and assert its repayment claim separately.

3) Notification to the customer; calculation of interest

The Bank shall immediately notify the customer of any reverse entries and correction entries made. With respect to the calculation of interest, the Bank shall effect the entries retroactively as of the day on which the incorrect entry was made.

9. Collection orders

1) Conditional credit entries effected upon presentation of documents

If the Bank credits the countervalue of cheques and direct debits prior to their payment, this is done on condition of payment, even if these items are payable at the Bank itself. If the customer surrenders other items, instructing the Bank to collect an amount due from a debtor (e.g. interest coupons), and if the Bank effects a credit entry for such amount, this is done under the reserve that the Bank shall obtain the amount. This reserve shall also apply if the cheques, direct debits and other items are payable at the Bank itself. If cheques or direct debits are not paid or if the Bank does not obtain the amount under the collection order, the Bank shall cancel the conditional credit entry regardless of whether or not a periodic balance statement has been issued in the meantime.

2) Payment of direct debits and of cheques made out by the customer

Direct debits and cheques shall be deemed to have been paid, unless the debit entry is cancelled prior to the end of the second bank working day - in the case of SEPA business-to-business (B2B) direct debits, prior to the end of the third bank working day - after it was made. Cheques payable in cash shall be deemed to have been paid once their amount has been paid to the presenting party. Cheques shall also be deemed to have been paid as soon as the Bank dispatches an advice of payment. Cheques presented through the clearing office of the Bundesbank shall be deemed to have been paid, unless they are returned by the time stipulated by the Bundesbank.

publicznoprawnego majątku odrębnego.

Prowadzenie rachunków

7. Przekazywanie okresowych wyciągów do rachunków bieżących

1) Wystawianie okresowych wyciągów bankowych

O ile nie uzgodniono inaczej, Bank okresowo przekazuje Klientowi wyciąg z rachunku dla rachunku bieżącego na koniec każdego kwartału kalendarzowego, w ten sposób rozliczając powstałe w tym okresie rozszczenia wzajemne (w tym odsetki oraz opłaty nałożone przez Bank). Bank może pobierać odsetki od salda wynikające z rozliczenia zgodnie z pkt. 12 niniejszych Ogólnych warunków współpracy lub na podstawie innych umów zawartych z Klientem.

2) Czas na zgłoszenie zastrzeżeń; milcząca akceptacja

Zastrzeżenia, które Klient może mieć w odniesieniu do nieprawidłowości lub niekompletności informacji zawartych w przekazywanym okresowo wyciągu z rachunku muszą zostać zgłoszone nie później niż w okresie sześciu tygodni od jego otrzymania; jeżeli zastrzeżenia są przedstawiane w formie pisemnej, wystarczy dostarczyć je w ciągu sześciu tygodni. Brak zgłoszenia zastrzeżeń w wymaganym terminie równoznaczny jest z akceptacją przekazywanego okresowo wyciągu z rachunku. Wystawiając okresowy wyciąg z rachunku, Bank zwróci Klientowi szczególną uwagę na ten skutek. Klient może żądać korekty przekazywanego okresowo wyciągu z rachunku nawet po upływie tego okresu, ale musi wtedy udowodnić, że jego konto zostało niesłusznie obciążone lub że nie dokonano zasadnego uznania rachunku.

8. Storna i korekty dokonywane przez Bank

1) Przed wystawieniem okresowego wyciągu z rachunku

Nieprawidłowe uznania na rachunkach bieżących (np. z powodu nieprawidłowego numeru rachunku) mogą zostać anulowane przez Bank poprzez dokonanie obciążenia przed wystawieniem kolejnego okresowego wyciągu z rachunku, w zakresie w jakim Bankowi przysługuje rozszczenie o spłatę w stosunku do Klienta (storno); w takim przypadku Klient nie może zgłosić zastrzeżeń do obciążenia uzasadniając swoje zastrzeżenie uprzednim zadysponowaniem kwotą takiego uznania.

2) Po wystawieniu okresowego wyciągu z rachunku

Jeżeli Bank stwierdzi nieprawidłowe uznanie po wystawieniu okresowego wyciągu z rachunku i jeżeli Bankowi przysługuje wobec Klienta rozszczenie o spłatę, Bank obciąży rachunek Klienta kwotą swojego rozszczenia (korekta). Jeżeli klient zgłasza zastrzeżenia przeciw korekcie, Bank ponownie dokona uznania na rachunku w wysokości spornej kwoty i będzie dochodzić rozszczenia spłaty w trybie odrębnym.

3) Zawiadomienie Klienta; naliczenie odsetek

Bank natychmiast zawiadomi Klienta o przeprowadzeniu operacji storna i korekty. W odniesieniu do naliczenia odsetek, Bank dokona zapisów księgowych z mocą wsteczną na dzień, w który dokonano nieprawidłowego zapisu.

9. Zlecenia do inkasa

1) Warunkowe uznanie rachunku dokonane po przedstawieniu dokumentów

W przypadku, gdy Bank zapisze równowartość czeków i poleceń zapłaty na dobro rachunku przed ich realizacją, nastąpi to z zastrzeżeniem ich wykupu, także wtedy, gdy są one płatne w samym Banku. Jeżeli Klient przedstawia inne dokumenty, wydając dyspozycję dla Banku, aby pobrać kwotę wierzytelności od dłużnika (np. kupony odsetkowe) i jeżeli Bank dokonuje uznania na taką kwotę, następuje to z zastrzeżeniem, że Bank otrzyma tę kwotę. Zastrzeżenie to ma zastosowanie również wtedy, gdy czek, polecenie zapłaty oraz inne pozycje są płatne w samym Banku. Jeżeli czek lub polecenie zapłaty nie zostaną zrealizowane lub jeżeli Bank nie uzyska kwoty na podstawie zlecenia do inkasa, Bank anuluje warunkowe uznanie niezależnie od tego, czy w międzyczasie został czy nie został wystawiony okresowy wyciąg z rachunku.

2) Realizacja poleceń zapłaty oraz czeków wystawionych przez Klienta

Polecenia zapłaty i czeków uznaje się za zrealizowane, o ile obciążenie nie zostało anulowane przed końcem drugiego, a w przypadku poleceń zapłaty udzielanych za pomocą SEPA business-to-business (B2B) Direct Debit trzeciego-bankowego dnia roboczego od jego dokonania. Czeki gotówkowe uznaje się za zrealizowane w momencie, gdy ich kwota została wypłacona podawcy czeku. Czeki uznaje się również za zrealizowane, gdy tylko Bank wyśle zawiadomienie o zapłacie. Czeki przedstawione za pośrednictwem izby rozrachunkowej Banku Federalnego uznaje się za zrealizowane, o ile nie zostaną zwrócone przed terminem określonym przez Bank Federalny.

10. Foreign currency transactions and risks inherent in foreign currency accounts

1) Execution of orders relating to foreign currency accounts

Foreign currency accounts of the customer serve to effect the cashless settlement of payments to and disposals by the customer in foreign currency. Disposals of credit balances on foreign currency accounts (e.g. by means of credit transfers to the debit of the foreign currency credit balance) are settled through or by banks in the home country of the currency, unless the Bank executes them entirely within its own organisation.

2) Credit entries for foreign currency transactions with the Customer

If the Bank concludes a transaction with the customer (e.g. a forward exchange transaction) under which it owes the provision of an amount in a foreign currency, it shall discharge its foreign currency obligation by crediting the account of the customer in the respective currency, unless otherwise agreed.

3) Temporary limitation of performance by the Bank

The Bank's duty to execute a disposal order to the debit of a foreign currency credit balance (paragraph 1) or to discharge a foreign currency obligation (paragraph 2) shall be suspended to the extent that and for as long as the Bank cannot or can only restrictedly dispose of the currency in which the foreign currency credit balance or the obligation is denominated, due to political measures or events in the country of the respective currency. To the extent that and for as long as such measures or events persist, the Bank is not obligated either to perform at some other place outside the country of the respective currency, in some other currency (including euros) or by providing cash. However, the Bank's duty to execute a disposal order to the debit of a foreign currency credit balance shall not be suspended if the Bank can execute it entirely within its own organisation. The right of the customer and of the Bank to set off mutual claims due in the same currency against each other shall not be affected by the above provisions.

4) Exchange rate

The exchange rate for foreign currency transactions shall be determined on the basis of the List of Prices and Services for Corporate Clients of PKO Bank Polski SA Niederlassung Deutschland (Preis - und Leistungsverzeichnis) hereinafter referred to as "the Tariff", Payment services shall be governed in addition by the payment services framework contract.

Duties of the Customer to Cooperate

11. Duties of the customer to cooperate

1) Notification of changes

A proper settlement of business requires that the customer notify the Bank without delay of any changes in the customer's name and address, as well as the termination of, or amendment to, any powers of representation towards the Bank conferred to any person (in particular, a power of attorney). This notification duty also exists where the powers of representation are recorded in a public register (e.g. the Commercial Register) and any termination thereof or any amendments thereto are entered in that register. Additional statutory notification requirements, resulting from the German Money Laundering Act in particular, may apply.

2) Clarity of orders

Orders must unequivocally show their contents. Orders that are not worded clearly may lead to queries, which may result in delays. In particular, when giving orders, the customer must ensure that the information the customer provides, particularly the domestic account number and bank code number (Bankleitzahl) or IBAN2 and BIC3 and the currency, are complete and correct. Amendments, confirmations or repetitions of orders must be designated as such.

3) Special reference to urgency in connection with the execution of an order

If the customer feels that an order requires particularly prompt execution, the customer shall notify the Bank of this fact separately. For orders issued on a printed form, this must be done separately from the form.

4) Examination of, and objections to, notification received from the Bank

The customer must immediately examine account statements, securities

10. Transakcje w walutach obcych i ryzyko związane z rachunkami walutowymi

1) Realizacja zleceń dotyczących rachunków walutowych

Rachunki walutowe Klienta służą do bezgotówkowej realizacji płatności na rzecz Klienta i dyspozycji Klienta w walucie obcej. Dyspozycje w ramach środków zgromadzonych na rachunkach walutowych (np. zlecenie przelewów w ciężar salda walutowego na rachunku) rozliczane są za pośrednictwem banków lub przez banki w kraju pochodzenia waluty, chyba że Bank realizuje je całkowicie w ramach swojej własnej organizacji.

2) Uznania dla transakcji w walutach obcych zawieranych z Klientem

Jeżeli Bank zawrze transakcję z Klientem (np. transakcję walutową typu forward), na podstawie której jest winny przekazać kwotę w walucie obcej, obowiązek ten zostanie zrealizowany z chwilą uznania rachunku Klienta kwotą w tej walucie, o ile nie ustalono inaczej.

3) (Przejściowe) ograniczenie realizacji przez Bank

Obowiązek Banku w zakresie realizacji dyspozycji obciążenia salda w walucie obcej (ustęp 1) lub wypełnienia zobowiązania w walucie obcej (ustęp 2) ulega zawieszeniu w zakresie i czasie w jakim Bank nie może lub może jedynie w ograniczony sposób dysponować walutą, w której wyrażone jest saldo w walucie obcej lub zobowiązanie, ze względu na działania lub zdarzenia polityczne w kraju tej waluty. W zakresie i w czasie, w jakim takie działania lub zdarzenia utrzymują się, Bank nie jest zobowiązany do realizacji zlecenia w innym miejscu poza krajem danej waluty w innej walucie (w tym euro) ani poprzez udostępnienie danej waluty. Jednakże, obowiązek Banku w zakresie realizacji dyspozycji zlecenia obciążenia salda w walucie obcej nie ulega zawieszeniu w sytuacji, gdy Bank może je zrealizować całkowicie w ramach swojej własnej organizacji. Powyższe postanowienia nie naruszają praw Klienta i Banku do wzajemnego rozliczania wymagalnych wierzytelności w tej samej walucie.

4) Kurs wymiany walut

Kurs wymiany dla transakcji w walutach obcych ustala się na podstawie „Warunków sprzedaży produktów i usług klientom korporacyjnym PKO Banku Polskiego SA Niederlassung Deutschland” (Preis - und Leistungsverzeichnis), zwanej dalej „Taryfą”. Usługi płatnicze regulowane są dodatkowo przez umowę ramową o świadczenie usług płatniczych.

Obowiązek współdziałania Klienta

11. Obowiązek współdziałania Klienta

1) Zawiadomienie o zmianach

W celu prawidłowego funkcjonowania współpracy Klient zobowiązany jest do zawiadamiania Banku bez zwłoki o wszelkich zmianach nazwiska i adresu Klienta, jak również o rozwiązaniu lub zmianie uprawnień do reprezentacji wobec Banku udzielonych dowolnej osobie (w szczególności pełnomocnictwa). Obowiązek zawiadamiania ma zastosowanie również w przypadku, gdy uprawnienia do reprezentacji są wpisane do rejestru publicznego (np. Rejestru Handlowego) a informacje o rozwiązaniu lub zmianach tych uprawnień są wpisywane do tego rejestru. Zastosowanie mogą mieć dodatkowe ustawowe wymogi zgłaszania wynikające w szczególności z niemieckiej Ustawy o przeciwdziałaniu praniu pieniędzy.

2) Jednoznaczna treść zleceń

Zlecenia muszą być jednoznaczne co do zawartych w nich treści. Zlecenia, które nie są jasno sformułowane, mogą prowadzić do wystosowania zapytań, co może skutkować opóźnieniem w ich realizacji. W szczególności przy składaniu zleceń Klient musi dopilnować, aby przekazywane informacje, zwłaszcza numer rachunku krajowego oraz numer kodu banku (Bankleitzahl) lub IBAN i BIC oraz waluta, były kompletne i prawidłowe. Zmiany, potwierdzenia lub powtórzenia zlecenia należy odpowiednio oznaczyć.

3) Szczególny zapis w przypadku pilności zlecenia

Jeżeli Klient uważa, że zlecenie wymaga szczególnie szybkiej realizacji, powinien oddzielnie poinformować Bank o tym fakcie. W przypadku zleceń wystawianych przy użyciu wydrukowanego formularza, należy zrobić to niezależnie od formularza.

4) Kontrola i zastrzeżenia do zawiadomienia otrzymanego z Banku

Klient winien jest niezwłocznie sprawdzać wyciągi z rachunku, noty dot.

contract notes, statements of securities holdings and earnings, other statements, advices of execution of orders, as well as information on expected payments and consignments (advices), as to their correctness and completeness and immediately raise any objections relating thereto.

5) Notice to the Bank in case of non-receipt of statements

The customer must notify the Bank immediately if periodic balance statements and statements of securities holdings are not received. The duty to notify the Bank also exists if other advices expected by the customer are not received (e.g. securities contract notes, account statements after execution of customer orders or regarding payments expected by the customer).

Cost of Bank Services

12. Interest, charges and expenses

1) Interest and charges in business with consumers

The amount of interest and charges for the customary services which the Bank provides to consumers, including the amount of any payments in addition to the remuneration agreed for the principal service, is set out in the Price Display – Standard rates for private banking (Preisaushang – Regelsätze im standardisierten Privatkundengeschäft) and the List of Prices and Services (Preis- und Leistungsverzeichnis).

If a customer makes use of a service included therein, and unless otherwise agreed between the Bank and the customer, the interest and charges stated in the then valid Price Display or List of Prices and Services are applicable. Any agreement that concerns a payment made by the consumer in addition to the remuneration agreed for the principal service must be expressly concluded by the Bank with the consumer, even if such payment is stated in the Price Display or the List of Prices and Services. Unless otherwise agreed, the charges for any services not included in the Price Display or the List of Prices and Services which are provided following the instructions of the customer and which can, in the given circumstances, only be expected to be provided against remuneration, shall be governed by the relevant statutory provisions.

2) Interest and charges in business with customers who are not consumers

The amount of interest and charges for the customary banking services which the Bank provides to customers who are not consumers is set out in the Tariff provided that the Tariff includes customary banking services to customers who are not consumers (e.g. business customers).

If a customer who is not a consumer makes use of a service included therein, and unless otherwise agreed between the Bank and the customer, the interest and charges stated in the then valid List of Prices and Services are applicable.

Otherwise, in the absence of any other agreement or conflict with statutory provisions, the Bank shall determine the amount of interest and charges at its reasonable discretion (Section 315 of the German Civil Code).

3) Non-chargeable service

The Bank shall not charge for any service which it is required to provide by law or pursuant to a contractual accessory obligation or which it performs in its own interest, unless such charge is legally permissible and levied in accordance with the relevant statutory provisions.

4) Changes in interest rates; right of termination by the customer in the event of an increase

In the case of variable interest rate loans, the interest rate shall be adjusted in accordance with the terms of the respective loan agreement. The Bank shall notify the customer of any interest rate adjustments. If the interest rate is increased, the customer may, unless otherwise agreed, terminate the loan agreement affected thereby with immediate effect within six weeks from notification of the change. If the customer terminates the loan agreement, any such increased interest rate shall not be applied to the terminated loan agreement. The Bank shall allow a reasonable period of time for settlement.

5) Changes in charges for services typically used on a permanent basis

Changes in charges for banking services which are typically used by customers within the framework of the business relationship on a permanent basis (e.g. account/securities account management) shall

kontraktów na papiery wartościowe, zestawienia posiadanych papierów wartościowych i zysków, inne zestawienia, zawiadomienia o realizacji zleceń, jak również informacje o oczekiwanych płatnościach i przesyłkach (awiza) pod kątem ich prawidłowości i kompletności oraz natychmiast zgłaszać wszelkie zastrzeżenia ich dotyczące.

5) Zawiadomienie Banku w przypadku nieotrzymania zestawień i wyciągów

Klient winien jest niezwłocznie zawiadomić Bank, jeżeli nie otrzymuje okresowych wyciągów z rachunku i zestawień posiadanych papierów wartościowych. Obowiązek zawiadomienia Banku istnieje również gdy Klient nie otrzymuje innych zawiadomień oczekiwanych przez Klienta (np. not dot. kontraktów na papiery wartościowe, wyciągów z rachunku po realizacji zleceń Klienta lub dotyczących płatności oczekiwanych przez Klienta).

Koszty usług bankowych

12. Odsetki, opłaty i koszty

1) Odsetki i opłaty w transakcjach z konsumentami

Kwota odsetek i opłat za standardowe usługi, które Bank świadczy na rzecz konsumentów, w tym kwota jakichkolwiek dodatkowych płatności do wynagrodzenia uzgodnionego za główną usługę, została ustalona w Taryfie standardowych opłat bankowych (Preisaushang – Regelsätze im standardisierten Privatkundengeschäft) oraz Taryfie prowizji i opłat bankowych (Preis- und Leistungsverzeichnis).

Jeżeli Klient korzysta z usług w nich zamieszczonych, i o ile nie uzgodniono inaczej pomiędzy Bankiem i Klientem, mają zastosowanie odsetki i opłaty podane w obowiązujących wówczas Taryfie lub Taryfie prowizji i opłat bankowych. Każda umowa, która dotyczy płatności dokonanej przez konsumenta dodatkowo do wynagrodzenia uzgodnionego za główną usługę, musi zostać wyraźnie zawarta przez Bank z konsumentem, nawet jeżeli taka płatność jest podana w Taryfie lub Taryfie prowizji i opłat bankowych. O ile nie uzgodniono inaczej, opłaty za usługi nieuwzględnione w Taryfie lub Taryfie prowizji i opłat bankowych, które są świadczone zgodnie z dyspozycjami Klienta i które mogą, w określonych okolicznościach, być świadczone jedynie za wynagrodzeniem, regulują odpowiednie przepisy ustawowe.

2) Odsetki i opłaty w transakcjach i z klientami prywatnymi niebędącymi konsumentami

Kwota odsetek i opłat za standardowe usługi bankowe, które Bank świadczy na rzecz Klientów niebędących konsumentami została ustalona w Taryfie, pod warunkiem że Taryfa obejmuje standardowe usługi bankowe świadczone na rzecz klientów niebędących konsumentami (np. klientów biznesowych).

Jeżeli Klient niebędący konsumentem korzysta z usług w nich zamieszczonych, i o ile nie uzgodniono inaczej pomiędzy Bankiem i Klientem, mają zastosowanie odsetki i opłaty podane w obowiązującej wówczas Taryfie.

W innym przypadku, jeżeli nie ma żadnej innej umowy ani konfliktu z przepisami umownymi, Bank określi kwotę odsetek i opłat według własnego uznania (art. 315 niemieckiego Kodeksu cywilnego).

3) Usługi bezpłatne

Bank nie pobiera opłat za usługi, których świadczenie jest wymagane przez prawo lub zgodnie z dodatkowym zobowiązaniem umownym lub które świadczy we własnym interesie, chyba że taka opłata jest dozwolona prawem i zostaje nałożona zgodnie z odpowiednimi przepisami ustawowymi.

4) Zmiany stóp procentowych; prawo wypowiedzenia umowy przez Klienta w przypadku wzrostu oprocentowania

W przypadku kredytów o zmiennej stopie procentowej, stopa procentowa jest dostosowywana zgodnie z warunkami odpowiedniej umowy kredytowej. Bank niezwłocznie zawiadomi Klienta o dokonaniu zmian stopy procentowej. Jeżeli stopa procentowa zostaje podniesiona, Klient może, o ile nie ustalono inaczej, wypowiedzieć umowę kredytową, na którą ma wpływ ta zmiana, ze skutkiem natychmiastowym w ciągu sześciu tygodni od zawiadomienia o zmianie. Jeżeli Klient wypowiedzi umowę kredytową, żadna podniesiona w ten sposób stopa procentowa nie będzie stosowana do umowy kredytowej objętej wypowiedzeniem. Bank wyznaczy odpowiedni okres na rozliczenie umowy.

5) Zmiany opłat za świadczone usługi standardowe

Zmiany opłat za usługi bankowe, z których zwykle klienci korzystają w ramach współpracy z Bankiem w sposób stały (np. zarządzanie rachunkiem/rachunkiem papierów wartościowych), należy przekazać

be offered to the customer in text form no later than two months before their proposed date of entry into force. If the customer has agreed an electronic communication channel (e.g. online banking) with the Bank within the framework of the business relationship, the changes may also be offered through this channel. The customer may indicate either approval or disapproval of the amendments before their proposed date of entry into force. The changes shall be deemed to have been approved by the customer, unless the customer has indicated disapproval before their proposed date of entry into force. The Bank shall expressly draw the customer's attention to this consequent approval in its offer. If the customer is offered the changes, the customer may also terminate the agreement affected by the changes free of charge with immediate effect before the proposed date of entry into force of the changes. The Bank shall expressly draw the customer's attention to this right of termination in its offer. If the customer terminates the agreement, the adjusted charge shall not be applied to the terminated agreement.

The aforementioned arrangement shall only apply to consumers if the Bank intends to adjust the charges for principal services which are typically used by consumers within the framework of the business relationship on a permanent basis. Any agreement on the adjustment of a charge that concerns a payment made by the consumer in addition to the remuneration agreed for the principal service must be expressly concluded by the Bank with the consumer.

6) Reimbursement of expenses

Any entitlement by the Bank to reimbursement of expenses shall be governed by the applicable statutory provisions.

7) Special arrangements for consumer loan agreements and payment services contracts with consumers for payments

The interest and costs (charges, out-of-pocket expenses) for consumer loan agreements and payment services contracts with consumers for payments shall be determined by the relevant contractual arrangements and Special Conditions as well as the additional statutory provisions. Changes in charges for payment services framework contracts (e.g. current account agreements) shall be governed by paragraph 5.

Security for the Bank's Claims Against the Customer

13. Providing or increasing security

1) Right of the Bank to request security

The Bank may demand that the customer provide the usual forms of security for any claims that may arise from the banking relationship, even if such claims are conditional (e.g. indemnity for amounts paid under a guarantee issued on behalf of the customer). If the customer has assumed a liability for another customer's obligations towards the Bank (e.g. as a surety), the Bank is, however, not entitled to demand that security be provided or increased for the debt resulting from such liability incurred before the maturity of the debt.

2) Changes in the risk

If the Bank, upon the creation of claims against the customer, has initially dispensed wholly or partly with demanding that security be provided or increased, it may nonetheless make such a demand at a later time, provided, however, that circumstances occur or become known which justify a higher risk assessment of the claims against the customer. This may, in particular, be the case if

- the economic status of the customer has changed or threatens to change in a negative manner or

- the value of the existing security has deteriorated or threatens to deteriorate.

The Bank has no right to demand security if it has been expressly agreed that the customer either does not have to provide any security or must only provide that security which has been specified. For consumer loan agreements, the Bank is entitled to demand that security be provided or increased only to the extent that such security is mentioned in the loan agreement; when, however, the net loan amount exceeds 75,000 euros, the Bank may demand that security be provided or increased even if the loan agreement does not contain any or any exhaustive indications as to security.

3) Setting a period of time for providing or increasing security

The Bank shall allow a reasonable period of time for providing or increasing security. If the Bank intends to make use of its right of termination without notice according to No. 19 (3) of these Business

Klientowi w formie pisemnej nie później niż dwa miesiące przed proponowaną datą wejścia w życie takiej zmiany. Jeżeli Klient uzgodnił z Bankiem korzystanie z elektronicznego kanału komunikacji (np. bankowości online), zmiany można przekazywać również za pośrednictwem tego kanału. Klient może przyjąć lub odrzucić zmiany przed datą ich planowanego wejścia w życie. Zmiany uznaje się za zatwierdzone przez Klienta, jeżeli Klient nie zgłosił braku akceptacji tych zmian przed proponowaną datą ich wejścia w życie. W propozycji zmian Bank zwróci Klientowi szczególną uwagę na skutki wynikające z takiej formy zatwierdzenia zmian. Jeżeli Klientowi zaproponowano zmiany, Klient może również bezpłatnie wypowiedzieć umowę, na którą wpływają te zmiany, ze skutkiem natychmiastowym przed proponowaną datą wejścia w życie tych zmian. W propozycji zmian Bank zwróci Klientowi szczególną uwagę klienta na to prawo do wypowiedzenia umowy. Jeżeli Klient wypowiedzie umowę, skorygowana opłata nie będzie miała zastosowania do umowy objętej wypowiedzeniem.

Powyższe ustalenie ma zastosowanie wyłącznie wobec konsumentów, jeżeli Bank zamierza dostosować opłaty za główne usługi, które zwykle są wykorzystywane przez konsumentów w ramach współpracy z Bankiem w sposób stały. Umowa, która dotyczy korekty opłaty dokonanej przez konsumenta dodatkowo do wynagrodzenia uzgodnionego za główną usługę, musi zostać wyraźnie zawarta przez Bank z konsumentem.

6) Zwrot kosztów

Wszelkie uprawnienia Banku do zwrotu kosztów regulują obowiązujące przepisy ustawowe.

7) Uzgodnienia specjalne dla umów o kredyt konsumencki oraz umów o świadczenie usług płatniczych zawieranych z konsumentami na płatności

Odsetki i koszty (opłaty, wydatki bieżące) dla umów o kredyt konsumencki oraz umów o świadczenie usług płatniczych z konsumentami na płatności ustalane są na podstawie odpowiednich ustaleń umownych oraz Warunków szczegółowych i dodatkowych przepisów ustawowych. W przypadku zmiany wysokości opłat dotyczących umów ramowych o świadczenie usług płatniczych (np. w przypadku umowy rachunku bieżącego) zastosowanie znajduje ust. 5.

Zabezpieczenie roszczeń Banku wobec Klienta

13. Ustanowienie lub zwiększenie zabezpieczenia

1) Prawo Banku do żądania zabezpieczenia

Bank może żądać od Klienta ustanowienia zwyczajowych form zabezpieczeń na wszelkie roszczenia, które mogą wynikać ze współpracy z Klientem, nawet jeżeli takie roszczenia są warunkowe (np. odszkodowanie za kwoty płacone na mocy gwarancji wystawionej w imieniu Klienta). Jeżeli Klient przyjął odpowiedzialność za zobowiązania innego klienta wobec Banku (np. jako poręczyciel), Bank nie jest jednak uprawniony do żądania ustanowienia lub zwiększenia zabezpieczenia za dług wynikający z takiej przejętej odpowiedzialności, przed zapadalnością długu.

2) Zmiany poziomu ryzyka

Jeżeli Bank, po powstaniu roszczeń wobec Klienta, początkowo zwolnił Klienta całkowicie lub częściowo z żądania ustanowienia lub zwiększenia zabezpieczenia, może jednak dokonać takiego żądania w późniejszym terminie, jednak pod warunkiem, że zaistnieją lub staną się znane okoliczności, które uzasadniają podwyższoną ocenę ryzyka powstania roszczeń wobec Klienta. Do takiej sytuacji może dojść w szczególności wtedy, gdy

- sytuacja ekonomiczna Klienta zmieniła się lub istnieje zagrożenie, że zmieni się w negatywny sposób lub

- wartość istniejącego zabezpieczenia pogorszyła się lub istnieje ryzyko jej pogorszenia.

Bank nie ma prawa żądać zabezpieczenia, jeżeli wyraźnie zgodził się na to, żeby Klient nie ustanawiał zabezpieczenia lub musiał ustanowić wyłącznie określone zabezpieczenie. W przypadku umów o kredyt konsumencki, Bank jest uprawniony do żądania ustanowienia lub zwiększenia zabezpieczenia jedynie w takim zakresie, w jakim takie zabezpieczenie jest określone w umowie kredytowej; jednak jeśli kwota kredytu netto przekracza 75 000 euro, Bank może żądać ustanowienia lub zwiększenia zabezpieczenia nawet wtedy, gdy umowa kredytowa nie zawiera żadnych wskazań lub wyczerpujących wskazań co do zabezpieczenia.

3) Ustalenie okresu na ustanowienie lub zwiększenie zabezpieczenia

Bank wyznaczy odpowiedni okres na ustanowienie lub zwiększenie zabezpieczenia. Jeżeli Bank zamierza skorzystać ze swojego prawa do rozwiązania bez wypowiedzenia zgodnie z pkt. 19 (3) niniejszych

Conditions should the customer fail to comply with the obligation to provide or increase security within such period, it shall draw the customer's attention to this consequence before doing so.

14. Lien in favour of the Bank

1) Agreement on the lien

The customer and the Bank agree that the Bank acquires a lien on the securities and chattels which, within the scope of banking business, have come or may come into the possession of a domestic office of the Bank. The Bank also acquires a lien on any claims which the customer has or may in future have against the Bank arising from the banking relationship (e.g. credit balances).

2) Secured claims

The lien serves to secure all existing, future and contingent claims arising from the banking relationship which the Bank with all its domestic and foreign offices is entitled to against the customer. If the customer has assumed liability for another customer's obligations towards the Bank (e.g. as a surety), the lien shall not secure the debt resulting from the liability incurred before the maturity of the debt.

3) Exemptions from the lien

If funds or other assets come into the power of disposal of the Bank under the reserve that they may only be used for a specified purpose (e.g. deposit of cash for payment of a bill of exchange), the Bank's lien does not extend to these assets. The same applies to shares issued by the Bank itself (own shares) and to securities which the Bank keeps in custody abroad for the customer's account. Moreover, the lien extends neither to the profit-participation rights/profit-participation certificates (Genußrechte/Genußscheine) issued by the Bank itself nor to the Bank's securitized and non-securitized subordinated liabilities.

4) Interest and dividend coupons

If securities are subject to the Bank's lien, the customer is not entitled to demand the delivery of the interest and dividend coupons pertaining to such securities.

15. Security interests in the case of items for collection and discounted bills of exchange

1) Transfer of ownership by way of security

The Bank acquires ownership by way of security of any cheques and bills of exchange deposited for collection at the time such items are deposited. The Bank acquires absolute ownership of discounted bills of exchange at the time of the purchase of such items; if it re-debits discounted bills of exchange to the account, it retains the ownership by way of security in such bills of exchange.

2) Assignment by way of security

The claims underlying the cheques and bills of exchange shall pass to the Bank simultaneously with the acquisition of ownership in the cheques and bills of exchange; the claims also pass to the Bank if other items are deposited for collection (e.g. direct debits, documents of commercial trading).

3) Special-purpose items for collection

If items for collection are deposited with the Bank under the reserve that their countervalue may only be used for a specified purpose, the transfer or assignment of ownership by way of security does not extend to these items.

4) Secured claims of the Bank

The ownership transferred or assigned by way of security serves to secure any claims which the Bank may be entitled to against the customer arising from the customer's current account when items are deposited for collection or arising as a consequence of the re-debiting of unpaid items for collection or discounted bills of exchange. Upon request of the customer, the Bank retransfers to the customer the ownership by way of security of such items and of the claims that have passed to it if it does not, at the time of such request, have any claims against the customer that need to be secured or if it does not permit the customer to dispose of the countervalue of such items prior to their final payment.

16. Limitation of the claim to security and obligation to release

Ogólnych warunków współpracy w przypadku, gdy Klient nie wywiązał się z obowiązku ustanowienia lub zwiększenia zabezpieczenia w takim okresie, przed podjęciem tej czynności Bank zwróci Klientowi uwagę na ten skutek.

14. Prawo zastawu na rzecz Banku

1) Umowa zastawu

Klient i Bank uzgadniają, że Bank nabywa prawo zastawu papierów wartościowych i ruchomości, które, w których posiadanie weszła albo jeszcze wejdzie krajowa placówka bankowa w bankowym obrocie handlowym. Bank przejmuje również prawo zastawu na wszelkich roszczeniach, które Klient ma lub może mieć w przyszłości wobec Banku, z tytułu współpracy z Bankiem (np. saldo dodatnie na rachunku bankowym).

2) Zabezpieczone roszczenia

Prawo zastawu służy zabezpieczeniu wszelkich istniejących, przyszłych i warunkowych roszczeń z tytułu współpracy z Klientem, które przysługują Bankowi wraz z jego wszystkimi krajowymi i zagranicznymi placówkami wobec Klienta. Jeśli Klient przyjął odpowiedzialność za zobowiązania innego klienta wobec Banku (np. jako poręczyciel), zastaw nie stanowi zabezpieczenia za dług wynikający z takiej odpowiedzialności zaciągniętej przed zapadalnością długu.

3) Zwolnienia od prawa zastawu

Jeżeli Bank uzyska prawa do rozporządzania środkami pieniężnymi lub innymi aktywami z zastrzeżeniem, że mogą one być wykorzystywane jedynie w określonym celu (np. depozyt gotówki w celu wykupu weksla), prawo zastawu przysługujące Bankowi nie obejmuje tych aktywów. To samo dotyczy akcji emitowanych przez sam Bank (akcje własne) i papierów wartościowych, które Bank przechowuje z ograniczą do rachunku klienta. Ponadto prawo zastawu nie obejmuje swoim zakresem praw do udziału w zyskach/certyfikatów udziału w zyskach (Genußrechte/Genußscheine) wydawanych przez sam Bank ani na sekurytyzowanych czy niesekurytyzowanych zobowiązań podporządkowanych Banku.

4) Kupony odsetkowe i dywidendy

Jeżeli papiery wartościowe objęte są przysługującym Bankowi prawem zastawu, to Klient nie ma prawa żądać wydania kuponów odsetkowych i dywidendy przynależących do tych papierów.

15. Zabezpieczenia w przypadku papierów dłużnych i dyskontowania weksli

1) Przewłaszczenie z tytułu zabezpieczenia

Bank przejmuje z tytułu zabezpieczenia własność jakichkolwiek czeków i weksli zdeponowanych do inkasa w momencie ich zdeponowania. Bank przejmuje całkowitą własność dyskontowanych weksli w momencie nabycia takich pozycji; jeżeli ponownie obciążą dyskontowane weksle na rachunku, zachowuje własność z tytułu zabezpieczenia na takich wekslach.

2) Cesja z tytułu zabezpieczenia

Roszczenia dotyczące czeków i weksli przechodzą na Bank jednocześnie z przejęciem własności czeków i weksli; roszczenia przechodzą również na Bank wtedy, gdy inne pozycje zostają zdeponowane do inkasa (np. polecenia zapłaty, dokumenty obrotu handlowego).

3) Papiery dłużne o specjalnym przeznaczeniu

Jeżeli pozycje inkasa zostają zdeponowane w Banku z zastrzeżeniem, że ich równowartość może być wykorzystana wyłącznie w określonym celu, przewłaszczenie lub cesja z tytułu zabezpieczenia nie obejmuje swoim zakresem takich pozycji.

4) Zabezpieczone roszczenia Banku

Własność przewłaszczona lub sędowana z tytułu zabezpieczenia służy do zabezpieczenia wszelkich roszczeń, które przysługują Bankowi wobec Klienta z tytułu rachunku bieżącego Klienta w momencie, gdy pozycje zostają zdeponowane do inkasa lub powstałe w wyniku zwrotnego obciążenia niezrealizowanych pozycji inkasa lub dyskonta weksli. Na wniosek Klienta, Bank przenosi ponownie na Klienta własność z tytułu zabezpieczenia takich pozycji i roszczeń, która przeszła na Bank, jeżeli w chwili wyrażenia takiego żądania Bankowi nie przysługują wobec Klienta żadne podlegające zabezpieczeniu roszczenia lub jeżeli Bank nie zezwala Klientowi na dysponowanie równowartością papierów wartościowych przed dokonaniem ostatecznej zapłaty.

16. Ograniczenie roszczenia o zabezpieczenie i obowiązek zwolnienia zabezpieczenia

1) Cover limit

The Bank may demand that security be provided or increased until the realisable value of all security corresponds to the total amount of all claims arising from the banking business relationship (cover limit).

2) Release

If the realisable value of all security exceeds the cover limit on a more than temporary basis, the Bank shall, at the customer's request, release security items as it may choose in the amount exceeding the cover limit; when selecting the security items to be released, the Bank shall take into account the legitimate concerns of the customer or of any third party having provided security for the customer's obligations. To this extent, the Bank is also obliged to execute orders of the customer relating to the items subject to the lien (e.g. sale of securities, repayment of savings deposits).

3) Special agreements

If assessment criteria for a specific security item other than the realisable value or another cover limit or another limit for the release of security have been agreed, these other criteria or limits shall apply.

17. Realisation of security

1) Option of the Bank

If the Bank realises security, it may choose between several security items. When realising security and selecting the items to be realised, the Bank shall take into account the legitimate concerns of the customer and any third party who may have provided security for the obligations of the customer.

2) Credit entry for proceeds under turnover tax law

If the transaction of realisation is subject to turnover tax, the Bank shall provide the customer with a credit entry for the proceeds, such entry being deemed to serve as invoice for the supply of the item given as security and meeting the requirements of turnover tax law (Umsatzsteuerrecht).

Termination

18. Termination rights of the customer

1) Right of termination at any time

Unless the Bank and the customer have agreed a term or a diverging termination provision, the customer may at any time, without notice, terminate the business relationship as a whole or particular business relations (e.g. a chequing agreement).

2) Termination for reasonable cause

If the Bank and the customer have agreed a term or a diverging termination provision for a particular business relation, such relation may only be terminated without notice if there is reasonable cause therefor which makes it unacceptable to the customer to continue it, also after giving consideration to the legitimate concerns of the Bank.

3) Statutory termination rights

Statutory termination rights shall not be affected.

19. Termination rights of the Bank

1) Termination upon notice

Upon observing a reasonable period of notice, the Bank may at any time terminate the business relationship as a whole or particular business relations for which neither a term nor a diverging termination provision has been agreed (e.g. the chequing agreement authorizing the use of cheque forms). In determining the period of notice, the Bank shall take into account the legitimate concerns of the customer. The minimum termination notice for a payment services framework contract (e.g. current account or card contract) and a securities account shall be two months.

2) Termination of loans with no fixed term

Loans and loan commitments for which neither a fixed term nor a diverging termination provision has been agreed may be terminated at any time by the Bank without notice. When exercising this right of termination, the Bank shall give due consideration to the legitimate concerns of the customer. Where the German Civil Code contains specific provisions for the termination of a consumer loan agreement, the Bank may only terminate the agreement as provided therein.

3) Termination for reasonable cause without notice

1) Limit zabezpieczenia

Bank może żądać ustanowienia lub zwiększenia zabezpieczenia do czasu, gdy możliwa do realizacji wartość całego zabezpieczenia będzie odpowiadać całkowitej kwocie wszystkich roszczeń wynikających ze współpracy Klienta z Bankiem (limit zabezpieczenia).

2) Zwolnienie zabezpieczeń

Jeżeli możliwa do realizacji wartość całego zabezpieczenia przekracza limit zabezpieczenia w dłuższym okresie czasu, Bank, na wniosek Klienta, zwolni wybrane pozycje zabezpieczenia w kwocie przekraczającej limit zabezpieczenia; przy wyborze pozycji zabezpieczenia do zwolnienia, Bank weźmie pod uwagę uzasadnione interesy Klienta lub innej osoby trzeciej, która ustanowiła zabezpieczenie dla zobowiązań Klienta. W tym zakresie, Bank jest również zobowiązany do realizacji zleceń Klienta dotyczących pozycji podlegających zastawowi (np. sprzedaż papierów wartościowych, wypłata depozytów oszczędnościowych).

3) Umowy szczególne

Jeżeli uzgodniono kryteria oceny dla danej pozycji zabezpieczenia inne niż możliwa do realizacji wartość lub inny limit zabezpieczenia lub inny limit zwolnienia zabezpieczenia, obowiązują takie inne kryteria lub limity.

17. Realizacja zabezpieczenia

1) Przysługujące Bankowi prawo wyboru

Jeżeli Bank realizuje zabezpieczenie, może wybrać spośród kilku pozycji zabezpieczenia. Przy realizacji zabezpieczenia i wyborze pozycji do realizacji, Bank bierze pod uwagę uzasadnione interesy Klienta i jakiegokolwiek osoby trzeciej, która ustanowiła zabezpieczenie na zobowiązania Klienta.

2) Uznanie dla wpływów na mocy ustawy o podatku obrotowym

Jeżeli transakcja realizacji podlega podatkowi obrotowemu, Bank dokona na rzecz Klienta uznania z tytułu takich wpływów a takie uznanie posłuży jako faktura za dostarczenie pozycji stanowiącej zabezpieczenie oraz spełni wymogi ustawy o podatku obrotowym (Umsatzsteuerrecht).

Wypowiedzenie

18. Prawo Klienta do wypowiedzenia

1) Prawo do wypowiedzenia w każdym czasie

O ile Bank i Klient nie uzgodnili okresu lub odmiennego postanowienia dotyczącego rozwiązania, Klient może w każdym czasie, bez wypowiedzenia, zakończyć współpracę z Bankiem w całości lub w określonym zakresie (np. w zakresie umowy dot. obsługi czeków).

2) Wypowiedzenie z ważnej przyczyny

Jeżeli Bank i Klient uzgodnili okres lub odmiennie postanowienie dotyczące zakończenia dla określonej formy współpracy, może ona zostać zakończona bez wypowiedzenia w sytuacji gdy istnieje ważna przyczyna uniemożliwiająca Klientowi jej kontynuację, również po uwzględnieniu uzasadnionych interesów Banku.

3) Ustawowe prawo do wypowiedzenia

Ustawowe prawa do wypowiedzenia pozostają nienaruszone.

19. Prawo Banku do wypowiedzenia

1) Rozwiązanie za wypowiedzeniem

Bank może w dowolnym czasie zakończyć współpracę z Klientem całości lub w określonym zakresie, dla którego nie uzgodniono okresu lub odmiennego postanowienia dotyczącego rozwiązania (np. umowa dot. obsługi czeków upoważniająca do wykorzystania blankietów czekowych), z zachowaniem zasadnego okresu wypowiedzenia. Przy określaniu okresu wypowiedzenia, Bank bierze pod uwagę uzasadnione interesy Klienta. Minimalny okres wypowiedzenia dla umowy ramowej o świadczenie usług płatniczych (np. rachunek bieżący lub umowa o kartę) oraz rachunku papierów wartościowych wynosi dwa miesiące.

2) Wypowiedzenie kredytów bez określonego terminu

Kredyty i zobowiązania kredytowe, dla których nie uzgodniono określonego okresu ani odmiennego postanowienia dotyczącego rozwiązania mogą zostać zakończone w dowolnym czasie przez Bank bez wypowiedzenia. Przy wykonywaniu prawa do wypowiedzenia, Bank należyć uwzględnić uzasadnione interesy Klienta. Jeżeli niemiecki Kodeks cywilny zawiera konkretne postanowienia dotyczące wypowiedzenia umowy o kredyt konsumencki, Bank może rozwiązać umowę tylko w sposób określony w tych postanowieniach.

3) Rozwiązanie z ważnej przyczyny bez wypowiedzenia

Termination of the business relationship as a whole or of particular business relations without notice is permitted if there is reasonable cause which makes it unacceptable to the Bank to continue the business relations, also after having given consideration to the legitimate concerns of the customer. Reasonable cause is given in particular

- if the customer has made incorrect statements as to the customer's financial status, provided such statements were of significant importance for the Bank's decision concerning the granting of credit or other operations involving risks for the Bank (e.g. the delivery of a payment card), or

- if a substantial deterioration in the customer's financial status or in the value of security occurs or threatens to occur, jeopardizing the repayment of a loan or the discharge of any other obligation towards the Bank even if security provided therefor is realised, or

- if the customer fails to comply, within the required period of time allowed by the Bank, with the obligation to provide or increase security according to No. 13 (2) of these Business Conditions or to the provisions of some other agreement.

If reasonable cause is given due to the breach of a contractual obligation, termination shall only be permitted after expiry, without result, of a reasonable period of time fixed for corrective action by the customer or after a warning to the customer has proved unsuccessful, unless this proviso can be dispensed with owing to the special features of a particular case (Section 323 (2) and (3) of the German Civil Code).

4) Termination of consumer loan agreements in the event of default

Where the German Civil Code contains specific provisions for the termination of a consumer loan agreement subsequent to repayment de-fault, the Bank may only terminate the agreement as provided therein.

5) Settlement following termination

In the event of termination without notice, the Bank shall allow the customer a reasonable period of time for settlement (in particular for the repayment of a loan), unless it is necessary to attend immediately thereto (e.g. the return of cheque forms following termination of a chequing agreement).

Protection of Deposits

20. Deposit Protection Scheme

Funds accumulated on the Customer's personal accounts in the Bank and Customer's liabilities resulting from banking activities carried out with the Bank are guaranteed by the Bank Guarantee Fund within the scope set out in the Act on Bank Guarantee Fund up to the total PLN equivalent of EUR 100,000.

Complaint Channels/Ombudsman Scheme

21. Complaints procedure and alternative dispute resolution

Customer have the following out-of-court-options:

Customers may address a complaint to the contact point specified by the Bank in its Tariff. The Bank will answer complaints in an appropriate manner; where payment services contracts are concerned, it will do so in text form (e.g. by letter, telefax or email).

Consumers may have any disputes with the Bank resolved by the German private banks' Ombudsman. Where disputes concerning a payment services contract (Section 675f of the German Civil Code) are involved, customers who are not consumers also may request their resolution by the German private banks' Ombudsman. Further details are contained in the Rules of Procedure for the Settlement of Customer Complaints in the German Private Commercial Banking Sector", which are available on request or can be downloaded from the Internet at www.bankenverband.de. Complaints should be addressed in writing to the Customer Complaints Office at the Bundesverband deutscher Banken (Association of German Banks), Postfach 04 03 07, 10062 Berlin.

In addition, customers may make complaints at any time in writing or orally on the record to the German Federal Financial Supervisory Authority, Graurheindorfer Str. 108, 53117 Bonn about breaches by the Bank of the German Payment Services Supervision Act (ZAG), Sections 675c- 676c of the German Civil Code (BGB) or Article 248 of the Act Introducing the German Civil Code (EGBGB).

Zakończenie współpracy z Klientem w całości lub w określonym zakresie bez wypowiedzenia jest dozwolone, w sytuacji gdy istnieje ważna przyczyna uniemożliwiająca Bankowi jej kontynuowanie, również po uwzględnieniu uzasadnionych interesów Klienta. Za ważną przyczynę uznaje się w szczególności następujące przypadki:

- Klient złożył nieprawidłowe oświadczenia dotyczące sytuacji finansowej Klienta, pod warunkiem, że takie oświadczenia miały istotne znaczenie dla decyzji Banku dotyczącej przyznania kredytu lub innych operacji wiążących się z ryzykiem dla Banku (np. wydanie karty płatniczej), lub

- zachodzi lub istnieje ryzyko znaczącego pogorszenia sytuacji finansowej Klienta lub wartości zabezpieczenia, co niesie ryzyko terminowej spłaty kredytu lub wypełnienia dowolnego innego zobowiązania wobec Banku nawet jeżeli zostanie zrealizowane ustanowione dla nich zabezpieczenie, lub

- Klient nie wywiązał się z obowiązku ustanowienia lub zwiększenia zabezpieczenia w wymaganym przez Bank terminie zgodnie z pkt. 13 (2) niniejszych Ogólnych warunków współpracy lub postanowieniami innej umowy.

Jeżeli ważny powód to naruszenie zobowiązania umownego, rozwiązanie będzie dozwolone jedynie po bezskutecznym upływie uzasadnionego okresu ustalonego na działania naprawcze przez Klienta lub po bezskutecznym upomnieniu Klienta, chyba że możliwe jest zwolnienie z niniejszego warunku ze względu na szczególny charakter danego przypadku (art. 323 (2) i (3) niemieckiego Kodeksu cywilnego).

4) Wypowiedzenie umów o kredyt konsumencki w przypadku niewywiązania się ze zobowiązania

Jeżeli niemiecki Kodeks cywilny zawiera konkretne postanowienia dotyczące rozwiązania umowy o kredyt konsumencki w związku z brakiem spłaty kredytu, Bank może rozwiązać umowę tylko w sposób określony w tych postanowieniach.

5) Realizacja zobowiązań po wypowiedzeniu

W przypadku rozwiązania bez wypowiedzenia, Bank przyzna Klientowi uzasadniony okres na wykonanie istniejących zobowiązań (w szczególności na spłatę kredytu), chyba że niezbędne jest natychmiastowe rozliczenie (np. zwrot blankietów czekowych po wypowiedzeniu umowy dot. obsługi czeków).

Ochrona depozytów

20. Fundusz gwarancyjny

Środki zgromadzone na rachunkach osobistych Klienta w Banku oraz zobowiązania Klienta wynikające ze współpracy z Bankiem są gwarantowane przez Bankowy Fundusz Gwarancyjny w zakresie określonym w Ustawie o Bankowym Funduszu Gwarancyjnym do całkowitej kwoty równoważności 100 000 EUR w PLN.

Postępowanie skargowe i arbitrażowe

21. Postępowanie odnośnie rozpatrywania skarg i reklamacji oraz alternatywne metody rozstrzygania sporów

Klient może skorzystać z następujących pozasądowych metod rozstrzygania sporów:

Klient może zgłosić skargę do instytucji kontaktowej określonej w Taryfie. Bank ustosunkuje się do skargi w odpowiedni sposób, w przypadku umów o świadczenie usług płatniczych nastąpi to w formie tekstowej (np. listownie, za pomocą faxu lub maila).

Arbiter dla niemieckich banków prywatnych może rozstrzygać spory konsumentów z Bankiem. W przypadku sporów dotyczących umowy o świadczenie usług płatniczych (art. 675f niemieckiego Kodeksu cywilnego), Klienci niebędący konsumentami mogą również wnioskować o rozstrzygnięcie sporów przez Arbitra dla niemieckich banków prywatnych. Szczegółowe informacje zawierają „Zasady rozpatrywania reklamacji i skarg klientów w niemieckim sektorze bankowości prywatnej”, które są dostępne na życzenie lub które można pobrać ze strony internetowej www.bankenverband.de. Reklamacje i skargi należy kierować na piśmie do biura reklamacji i skarg klienta Customer Complaints Office w Bundesverband deutscher Banken (Związek Banków Niemieckich), Postfach 04 03 07, 10062 Berlin.

Klienci mogą poza tym w każdej chwili pisemnie lub osobiście przez zaprotokołowanie ich zgłoszenia bezpośrednio w siedzibie urzędu poinformować Federalny Urząd Nadzoru Finansowego, Graurheindorfer Str. 108, 53117 Bonn złożyć skargę do tego Urzędu w sprawie naruszenia przez Bank przepisów Ustawy o świadczeniu usług płatniczych (ZAG), §§ 675 c do 676c BGB, lub art. 248 Ustawy wprowadzającej niemiecki Kodeks Cywilny (BGB).

The European Commission has set up an European Online Dispute Resolution (ODR) Platform at <http://ec.europa.eu/consumers/odr/>.

Consumers can use the ODR Platform for out-of-court resolution of a dispute arising from online contracts with a company domiciled in the EU.

Komisja Europejska udostępnia pod adresem: <http://ec.europa.eu/consumers/odr/> platformę do pozasądowego rozstrzygnięcia sporów.

Z tej platformy mogą korzystać konsumenci w celu pozasądowego rozstrzygnięcia sporów dotyczących umów zawieranych online z przedsiębiorstwem mającym siedzibę na terenie Unii Europejskiej.